



OUR LADY OF UNITY PARISH

- ST. HELEN CHURCH
- ST. ALOYSIUS CHURCH
- HOLY ROSARY CHURCH

JANUARY 21, 2024 | 21 DE ENERO, 2024 | 21 STYCZEŃ 2024

THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME



OUR LADY OF UNITY PARISH

Under the Mantle of Our Lady

ST. HELEN CHURCH

Church & Office Address:

2315 W. Augusta Blvd.
Chicago, IL 60622

Phone: 773.235.3575

Email: sthelen@archchicago.org

ST. ALOYSIUS CHURCH

Church Address:

2300 W. Le Moyne St.
Chicago, IL 60622

Website: staloyusparish.org

Office Address:

1510 N. Claremont Ave.
Chicago, IL 60622

Phone: 773.278.4808

Email: staloyus@archchicago.org

HOLY ROSARY CHURCH

Church & Office Address:

612 N. Western
Chicago, IL 60612

Phone: 773.278.4820

Email: holyrosarychurch-western@comcast.net

ST. HELEN SCHOOL

School Address:

2347 W. Augusta Blvd.
Chicago, IL, 60622

Phone: 773.486.1055

Website: sthelenchicago.org

MK 1:17

**"Come after me,
and I will make you fishers of men."**

**Pójdźcie za mną,
a sprawię, że się staniecie rybakami ludzi**

**"Síganme
y hare de ustedes Pescadores de hombres".**



MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE LA MISA / INTENCJE MSZALNE

ST. HELEN

SUNDAY, JANUARY 21, 2024

9:00a.m. †Kazimiera "Kasia" Bober
†George Goluch *Goluch Fam.*
For all our parishioners and their families

10:30a.m. †Danuta Krasowski;
†Stanisław Chracca; †Józefa Madej; †Za
chrzestnych Annę i Antoniego; O spokój
duszy i szczęście wieczne dla Franciszka
w 9tą rocznicę śmierci; †Krystyna
Przybyła *Ewa Orłowski,*
Za Parafian i Gości; O zdrowie i Bl. Boże
dla Marii Klisz z okazji urodzin

12:30p.m. †Elvira, †Virginia,
†Rosendo y †Juventino Prado
Fam. Prado
Gilberto Vargas *cumpleaños de mama*
Para todos nuestros
feligreses y sus familias



WEEKDAY MASSES

MONDAY, January 22 **NO Mass**
Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn

TUESDAY, January 23 **Mass**
St. Vincent, Deacon and Martyr and St. Marianne Cope, Virgin
7AM - SH
8AM - SA †Carmen Lydia Cruz
cumpleaños memorial de 90años

WEDNESDAY, January 24 **Mass**
St. Francis De Sales, Bishop and Doctor of the Church
7:00a.m. SH - 8:00a.m. SA
8:30a.m. School Mass

THURSDAY, January 25 **Mass**
The Conversion of St. Paul the Apostle
7:00a.m. SH / 8:00a.m. SA

FRIDAY, January 26 **NO MASS**
Sts. Timothy and Titus, Bishops

SATURDAY, January 27 **Mass**
St. Angela Merici, Virgin
4:00p.m. Holy Rosary - English

ST. ALOYSIUS

SUNDAY, JANUARY 21, 2024

8:00a.m. *Para todos nuestros feligreses*
y sus familias

10:00a.m. †Wanda Hunt, †Louis Martínez
†Jonathan David Ortiz *Birthday Remembrance*
†Paquito Carrasquillo *Iyr, memorial*
For the Health of Fr. Willy ODO
For all our parishioners
and their families

12:00p.m. *Para todos nuestros*
feligreses y sus familias

Let us Pray for our brother and sisters
Oremos por nuestros hermanos y hermanas
Módlmy się za naszych braci i siostry



Fr. Willy ODO., Liz Saunders, Lupe Arias,
Janina Zajac, Maria Klisz, Maria Walker,
Maria E. Garcia, Rosa Machado,
Danny Villalobos, Elizabeth Matos,
Maria del Refugio González,
Marcos Delgado, Mayalis Sanchez,
Analysia Machado, Thomas Walker,
Sassie "Yayi" Maldonado Villalobos,
Jaelene Badillo, Alejandro Miranda.

HOLY ROSARY

SATURDAY, JANUARY 20

4:00p.m. † Charles and Lucile Greco
for the health of Jade Solis
For all our parishioners and
their families

SUNDAY, JANUARY 21, 2024

9:30a.m. *For all our parishioners*
and their families

11:30a.m. †Manuel Flores,
†Eva Salgado, †Rosa Saucedo
†Epifanio Méndez *5 aniv. Memorial,*
†Marco Adame *5 aniv. Memorial,*
†Moisés Ramírez García y
†María de Jesús Gutiérrez García
Por la salud de "Chemita"
Por las Familias Ramírez Rodríguez y
Rodríguez Almanza
Gilberto Vargas *cumpleaños su mama*
25 aniv. de Boda
Gilberto & Yolanda Vargas *Para*
todos nuestros feligreses
y sus familias



MASS/ MSZE / MISA

WEEKEND - ST. HELEN

Santa Elena / Św. Heleny

Sunday / Domingo / Niedziela

9:00a.m. *(English / Ingles / Angielsku)*

10:30a.m. *(Polish Polsku/Polaco)*

12:30p.m. *(Espan / Span / Hiszp)*

WEEKDAY

En Semana / W tygodniu

7:00a.m. *(Tues - Thurs) (Mar - Juev)*

(Wtorek - Czwartek)

(English / Ingles / Angielsku)

WEEKEND - ST. ALOYSIUS

San Luis Gonzaga / Św. Alojzego

Sunday / Domingo / Niedziela

8:00a.m. / 12:00p.m. *(Espan / Span / Hiszp)*

10:00a.m. *(English / Ingles / Angielsku)*

WEEKDAY

En Semana / W tygodniu

8:00a.m. *(Tues - Thurs) (Mar - Juev)*

(Wtorek - Czwartek)

(Espan / Span / Hiszp)

Confession / Spowiedź / Confesiones

4:00 - 5:00p.m. *English / Español*

Saturday / Sobota / Sábado

WEEKEND - HOLY ROSARY

Santo Rosario / Różańca Świętego

Saturday Mass / Misa / Masa

4:00p.m. *(English / Ingles / Angielsku)*

Sunday / Domingo / Niedziela

9:30a.m. *English / Ingles / Angielsku)*

11:30a.m. *(Espan / Span / Hiszp)*



A REFLECTION FROM OUR PASTOR

Jesus might come to our lives in the most unexpected ways, through our marriage with a Christian spouse or the first communion of our child, or perhaps after a personal tragedy of losing a beloved one. Or maybe he came to us and made himself present since our cradles and even in some cases he came *“with mother’s milk”*. The fact remains that he comes to us in the magnificent and the beautiful, in the marvelous and the luminous, but he also comes to us in the simple and ordinary.

Jesus gave us a mission, a loving responsibility of preaching, teaching, and healing. The ministry that Jesus began at the shores of Galilee has become the honor and the responsibility of His body, the body of Christ, and of its members, us, the Church. The call made to the disciples fashioned our call and gave us a model of discipleship worthy to be followed and worthy of all the baptized.

Regardless of being a cradle Catholic, a convert, a Catholic returning home, an anonymous Catholic or a Catholic through marriage we know that we must respond. No matter how Jesus chooses to approach us there is always that moment where once we know about the redemptive love of God and out of our free will we say, *“yes, I believe and I want to follow Him.”*

UNA REFLEXIÓN DE NUESTRO PÁRROCO

Jesús pudo haber llegado a nuestras vidas de las maneras más inesperadas, a través de nuestro matrimonio con un cónyuge cristiano o la primera comunión de nuestro hijo, o tal vez después de una tragedia personal de perder a un ser amado. O tal vez vino a nosotros y se hizo presente desde nuestras cunas e incluso en algunos casos vino *“con la leche de mamá”*. El hecho es que él viene a nosotros en lo magnífico y lo bello, en lo maravilloso y lo luminoso, pero también nos llega en lo simple y ordinario.

Jesús nos dio una misión, una responsabilidad amorosa de predicar, enseñar y sanar. El ministerio que Jesús comenzó en las costas de Galilea se ha convertido en el honor y la responsabilidad de su cuerpo, el Cuerpo de Cristo y de sus miembros, nosotros, la Iglesia. El llamado hecho a los discípulos formó nuestro llamado y nos dio un modelo de discipulado digno de ser seguido y digno de todos los bautizados.

Independientemente de ser un católico de cuna, un converso, un católico que regresa a casa, un católico anónimo o un católico a través del matrimonio, sabemos que debemos responder. No importa cómo decida Jesús acercarse a nosotros, siempre hay un momento en el que una vez que conocemos el amor redentor de Dios y con nuestro libre albedrío decimos: *“Sí, creo y quiero seguirlo”*.

REFLEKSJA NIEDZIELNA

Jezus może pojawić się w naszym życiu w najbardziej nieoczekiwany sposób, poprzez małżeństwo z chrześcijaninem, pierwszą komuniją naszego dziecka, a może po osobistej tragedii związanej z utratą ukochanej osoby. A może przyszedł do nas i był obecny już od kołyski, a w niektórych przypadkach nawet przychodził „z mlekiem matki”. Faktem jest, że przychodzi do nas w tym, co wspaniałe i piękne, w tym, co cudowne i świetliste, ale przychodzi do nas także w tym, co proste i zwyczajne.

Jezus dał nam misję, pełen miłości obowiązek głoszenia, nauczania i uzdrawiania. Służba, którą Jezus rozpoczął u brzegów Galilei, stała się zaszczytem i obowiązkiem Jego Ciała, Ciała Chrystusa i jego członków, nas, Kościoła. Powołanie skierowane do uczniów ukształtowało nasze powołanie i dało nam wzór bycia uczniem godnym naśladowania i godnym wszystkich ochrzczonych.

Niezależnie od tego, czy jesteśmy katolikiem od kołyski, nawróconym, katolikiem powracającym do domu, anonimowym katolikiem czy katolikiem przez małżeństwo, wiemy, że musimy zareagować. Bez względu na to, w jaki sposób Jezus zdecyduje się do nas zbliżyć, zawsze nadchodzi ten moment, w którym, gdy już dowiemy się o odkupieńczej miłości Boga i z naszej wolnej woli powiemy: *„Tak, wierzę i chcę Go naśladować”*.

Rev. Claudio Diaz Jr.



Readings for the Week

Czytania na tydzień / Lecturas para la Semana

M/P/L: 2 Sm 5:1-7, 10

Ps 89:20, 21-22, 25-26 / Mk 3:22-30

Tu/W/M: 2 Sm 6:12b-15, 17-19

Ps 24:7, 8, 9, 10 / Mk 3:31-35

W/SR/MI: 2 Sm 7:4-17

Ps 89:4-5, 27-28, 29-30 / Mk 4:1-20

Th/C/J: Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22

Ps 117:1bc, 2 / Mk 16:15-18

F/P/V: 2 Tm 1:1-8 or Ti 1:1-5

Ps 96:1-2a, 2b-3, 7-8a, 10 / Mk 4:26-34

S/S/S: 2 Sm 12:1-7a, 10-17

Ps 51:12-13, 14-15, 16-17 / Mk 4:35-41

Next Sun/N/D: Dt 18:15-20

Ps 95:1-2, 6-7, 7-9 (8) / 1 Cor 7:32-35

Mk 1:21-2

2024 MASS INTENTION BOOKS

Our 2024 Mass book is now available for Mass Intentions throughout the new year. If you would like to have a mass said please contact the office. There are envelopes available in the vestibule. PLEASE put the name of the person and if they are deceased put a † in front of their name.

Nuestro libro de Misa 2024 ya está disponible para Intenciones de Misa durante todo el nuevo año. Si desea pedir una misa, comuníquese con la oficina. POR FAVOR escriba al nombre de la persona y si son difuntos póngale una † enfrente del nombre.

Można już zamawiać intencje na rok 2024. W tej sprawie prosimy o kontakt z biurem parafialnym lub można skorzystać z kopert na intencje mszalne, które znajdują się w przedsionku kościoła. Prosimy wypisać intencje na kopercie a jeśli jest to intencja za osobę zmarłą należy wpisać krzyżyk przed imieniem.



Círculo de Oración Prayer Meeting

El Grupo de Oración de los Hermanos de la Renovación Carismática Católica de San Luis Gonzaga se reúne todos los martes a las 7:00 pm para alabar y glorificar al Padre a través de Jesús y con el Espíritu Santo. Le invitamos para que venga y participe con nosotros de la oración.

STEWARDSHIP

WHAT SHOULD MY WEEKLY DONATION—OFFERING BE???

Donation is what you give to the Church as your Offering.

It is understood that we should “Honor the LORD with our wealth and with the best part of everything we produce.” Offerings should be given from the first fruits—your income before any expenses or other obligations are taken out—the gross, not the net. The suggested donation is **ONE HOURS wages** or more depending on your ability.

¿CUÁL DEBE SER MI DONACIÓN/OFRENDA???

La Donación es lo que se le da a la Iglesia como tu Ofrenda.

Se entiende que debemos “Honrar al Señor con nuestras riquezas y con la mejor parte de todo lo que producimos”. Las ofrendas deben darse desde las primicias (sus ingresos antes de que se deduzcan los gastos u otras obligaciones), lo bruto, no lo neto. La donación sugerida es de **UNA HORA de salario** o más dependiendo de su capacidad.

JAKA POWINNA BYĆ MOJA COTYGODNIOWA—DONACJA???

Donacja to coś, co dajesz Kościołowi jako swoją ofiarę.

Rozumie się, że powinniśmy „oddawać cześć Panu naszym bogactwem i najlepszą częścią wszystkiego, co mamy”. Ofiary należy składać z pierwszych owoców – dochodów przed poniesieniem jakichkolwiek wydatków lub innych zobowiązań – brutto, a nie netto. Sugerowana donacja to wysokość zapłaty jaką otrzymujesz za godzinę swojej pracy lub więcej, w zależności od Twoich możliwości.



9AM FAMILY MASS ALL ARE WELCOME

You're Invited Open House

Sunday
January 28th
10am - 12pm



St. Helen School
2347 W Augusta

Join Our
Community

www.sthelenchicago.org

- Full time preschool & kindergarten
- Morning care & aftercare available
- Extracurricular activities for enrichment
- Financial assistance & scholarships available

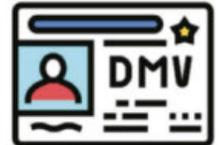
admissions@sthelenchicago.org



OUR LADY OF UNITY
PARISH

DMV

ALL Seniors 78 yrs old and older must
visit a Secretary of State Drivers
Facility to renew drivers licenses.



MOBILE EVENT — EVENTO MOBILE — MOBILNY EVENT

SATURDAY, JANUARY 27TH 10AM—2PM

ST. ALOYSIUS - THIELE CENTER - 1510 N. CLAREMONT AVE.

- SERVICES PROVIDED:**
- Drivers License: (Renewal, Duplicate, Corrected)
 - State ID Card: (First time, Renewal, Duplicate, Corrected)
 - Vehicle Registration stickers: (Registration Expiring w/in the current year)
 - Voter Registration: (only w/License or ID Application)
 - Real ID (Please check realid.ilsos.gov for required Documents)
 - TVDL (Renewal, Duplicate, Corrected) - **NO NEW APPLICATIONS**

PAYMENT BY: Visa, Mastercard, AMEX, Discover Credit & Debit Cards
(ALL credit or debit payments incur a transaction fee) Personal Check or
Money Order (must be exact amount with date of transaction/not post-dated)

SPONSORED BY REP. DELGADO / SEN. AQUINO / ALD. LA SPATA



Christmas Continues

Everyone is invited

Todos están invitados a un Concierto Navideño

Zapraszamy na Koncert Świąteczny

To a special Christmas Concert at St. Helen

NEXT Sunday, January 28th, at 2:30PM

a reception in the Social Center of the School will be held following the 12:30PM Trilingual Mass cost: \$5.00ec

DONATIONS ARE WELCOMED



JOIN US FOR A

Valentine's Celebration

UNETE A NOSOTROS PARA BRUNCH WALENTYNKOWY

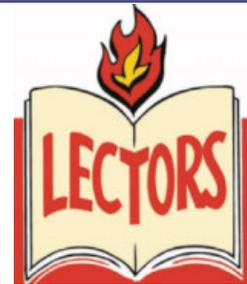
Martes, 13 de Feb 10am — 2pm Tuesday, February 13th

Celebración de San Valentín para Mayores, ofreceremos un desayuno, revisión medicas, vacunas, música, sorteos y recursos para mayores

Valentine Senior Celebration providing our seniors with brunch, health screenings, vaccines, music, raffles and senior resources.

St. Aloysius Theile Center
1510 N. Claremont

PARTNERS



WE ARE IN NEED OF LECTORS

As we begin the new year we would like to reach out and ask if you would like to served at our **9AM** Mass as a Lector? For more information please contact the office.

NECESITAMOS LECTORES

Al comenzar el nuevo año, nos gustaría comunicarle y preguntarle si le gustaría participar en nuestra misa de las **12:30PM** como lector. Para obtener más información, comuníquese con la oficina.



STEWARDSHIP

Sunday/Domingo/Niedziela Jan 14, 2023

Our Lady of Unity - Weekly Budgeted Goal
\$27,593.00

St. Helen - Collection \$1,922,00

St. Aloysius - Collection \$5,275.00

Holy Rosary - Collection \$1,622.00

TOTAL \$8,819.00 shortfall (\$18,774.00)

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!
Dziękujemy za hojność!



Are you registered with us?

We would love to serve you better.

Please fill in this registration form and place in the collection basket.

¿Está registrado con nosotros?

Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar

esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Czy jesteś zarejestrowany?

Chcielibyśmy służyć Ci lepiej.

Proszę wypełnić formularz rejestracyjny i wrzucić do koszyka na składkę.

Church (Iglesia) _____

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Cell # _____

Address (Dirección) # _____

City /Cuidad **State/Estado** **Zip Code/Zona Postal**

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar

Email Address/Correo electrónico

OUR LADY OF UNITY PARISH

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago
 Bishop Mark Bartosik,
Vicar of Vicariate II

PARISH STAFF

EQUIPO PARROQUIAL / Pracownicy

Pastor/ Párroco Rev. Claudio Díaz, Jr.

Associate Pastor / Pastor Asociado / Wikariusz
 Rev. Oswaldo Guillen

Residents/ Residentes/ Rezydenci
 Rev. Dan Brandt, Rev. Jim Heyd, Rev Sixtus Iwuji

Deacons-Diáconos-Diakoni
 Adolfo López, Antonio Navarro, William Smyser,
 Raymond Arroyo, Jose Morales

Parish Operations Director — Alicia Medina-Dockens

Senior Bookkeeper — Agnieszka Brandys

Coordinator of Youth Faith Formation
Coordinador de Formación de Fe de Jóvenes
 Clair Zaffaroni

Assistant to the Coordinator of Youth Faith Formation
 Asistente a la Coordinador de Formación de Fe de Jóvenes José M. Morales, P.D.

Secretaries / Secretarias / Sekretarka
 Rosie Villalobos / Aide Delgado / Daniela Girón
 Receptionist / Recepcionistas / Recepcjonistka
 Marisol Canizales, Viviana Segoviano

Maintenance Engineer
 Ingeniero de Mantenimiento / Konserwator budynków
 Jorge Barcenás / Luis R. Hernández

Food Pantry Coordinators / Spiżarnia
 Coordinadores de la Despensa de Comida
 Manuel Vázquez - St. Aloysius

Food Pantry / Despensa de Comida / Spiżarnia
 Thur/Juev/Czw 9:00am-12:00pm - St. Aloysius
 FaceBook Page: www.facebook.com/staloyusparish

Office Hours / Horario de Oficina
 9:00am — 5:00pm
 Monday—Saturday, Lunes—Sábado, Pon—Sobota
 Closed-Cerrado-Zamknięte — Sunday-Domingo-Niedziela



THE RIGHT CHOICE AT A DIFFICULT TIME

Jack LaRocco Funeral Director

Personal, Compassionate, Low Cost, Dignified Service

24 Hour: 312-504-2825
624 N. Western Ave. (At Erie St.)

Located Next to Holy Rosary Church
Complete Cremation Services
Spacious Comfortable Chapels • Considerate Pricing

The Florentine Room

Chapel 773-276-7800 • 7751 W Irving Park Road

Looking for a new high school? Try a new approach.

- Credit Recovery for Chicagoland students 16-21 years old
- Graduate faster and earn CPS diploma
- Half-day schedule

Humboldt Park
2421 W. Division St. Chicago, IL 60622
(773) 804-8866 | il.pathwaysineducation.org

**ED THE PLUMBER
ED THE CARPENTER**
Best Work • Best Rate
Satisfaction Guaranteed As
We Do All Our Own Work
\$\$ Parishioner Discount \$\$
(773) 471-1444



Badger Murphy appreciates the impact of Holy Rosary Church on our neighborhood.

773-276-7200
www.badgermurphy.com

Windy City Consulting
DO YOU NEED A BUILDING PERMIT?
Building Violation?
Visit or call Joe Glorioso
641 N. Western Ave. • 773-252-9453
Habla Español

Elite Truck Rental
Located A Few Blocks South of Holy Rosary
Call **Bill** at
312-942-1001
If You Need To Rent A Truck

HELP WANTED **DIESEL TRUCK MECHANICS**
MIDWEST FENCE Corporation
FENCE & GARAGE/BIKING CONTRACTORS
900 N. Kedzie Ave., Chicago, IL | 773-722-6616 | mwfence.com/careers

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME Marcia Boswell
mboswell@4LPi.com • (800) 950-9952 x2246

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

WE'RE HIRING!
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community

Contact us at careers@4lpi.com or www.4lpi.com/careers

SUPPORT OUR PARISH

NEVER MISS OUR BULLETIN!

SUBSCRIBE

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit www.parishesonline.com

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

Authorized Provider **SafeStreets** **833-287-3502**

catholicmatch® Illinois

CatholicMatch.com/IL

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

rich ANSELMO BROKER
Cell: 312.953.0150 Office: 773.432.0200
ranselmo@atproperties.com atproperties.com
1875 North Damen Ave., Chicago, IL
@ properties **CHRISTIE'S**

The Original RAGO BROTHERS FUNERAL HOMES
624 N. WESTERN AVE. (at Erie St.)
NORRIDGE CHAPELS - 7751 W. IRVING PARK RD.

Louis H. Rago
Joseph L. Rago
Anthony M. Rago (Office Manager)

One Phone Number For All Locations 773-276-7800
and at Ragobrothersfuneralhome.com

ELITE STAFFING
1400 W. Hubbard • Suite 200
Chicago, IL 60622
773-235-3000
www.elitestaffinginc.com
LIGHT INDUSTRIAL PERSONNEL